



## RU Действие и инструкция по эксплуатации

### Защита от перенапряжения:

Устройство защиты от перенапряжений препятствует повреждению подключенных к сетевой колодке устройства посредством пиков напряжения в сети, которые могут возникнуть, например, из-за косвенных молний или ввиду включения индуктивных нагрузок, таких как моторы, печи, лампы и т.д. Для правильного функционирования устройство должно быть подключено к штепсельной розетке со специально установленным защитным соединением. При непосредственном попадании молнии абсолютно надежная защита присоединенных устройств не может быть гарантирована ввиду крайне высокой появляющейся энергии. Вы получаете всемерную защиту от перенапряжений с многоступенчатой программой перенапряжения, состоящей из малочувствительной/среднечувствительной защиты (монтажная техника) вместе с нашей высокочувствительной щита защиты в соответствии с EN 61643-11 Тип 3. После включения загорается контрольная лампочка, которая индицирует защиту от перенапряжений. Если не горит зеленая лампа, это означает, что розетки не находятся под электрическим напряжением. Больше нет защитного действия и электроудлинитель с розетками, расположенными в ряд следует отдать производителю на ремонт, так как защитное устройство вышло из строя из-за очень высокого перенапряжения.

### Правовые условия страхования подключённых приборов

Фирма Brennenstuhl предоставляет гарантию на защиту от перенапряжений согласно техническим характеристикам, приведенным на заводской маркировке соответствующего изделия. При надлежащем использовании своих изделий фирма Brennenstuhl берет на себя ремонт или замену всех приборов, напрямую подключённых к изделию для защиты от перенапряжений, которые на основании подтверждающих документов оказались повреждёнными вследствие электрического перенапряжения, если действительно следующее: причинённый ущерб должен объясняться тем, что не была выполнена описанная функция защиты согласно техническим данным. В этой связи правовыми условиями личного страхования и страхования материального ущерба в рамках наших обязательств на случай удовлетворения претензий по рекламациям на продукцию предусмотрен страховой фонд размером до 5 (пяти) миллионов Евро.

Для получения более детальной информации мы советуем сервисный отдел / контактную информацию на нашем сайте [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



## GR Λειτουργία και Οδηγίες χρήσης

### Προστασία από υπέρταση:

Η διάταξη προστασίας από υπέρταση αποτρέπει την πρόκληση ζημιών σε συνδεδεμένες στο πολυμετρικό συσκευές, εξαιτίας αιχμών τάσης στο δίκτυο που μπορεί να προκληθούν π.χ. από έμμεσους κεραυνούς ή τη σύνδεση επαγωγικών φορτίων, όπως κινητήρων, φούρνων, λαμπτήρων, κτλ. Για τη σωστή λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας. Σε περίπτωση άμεσου χτυπήματος κεραυνού μπορεί λόγω της εξαιρετικά υψηλής προκληθείσας ενέργειας να μην εξασφαλίζεται η απόλυτη προστασία των συνδεδεμένων συσκευών. Την υψηλότερη δυνατή προστασία υπέρτασης την έχετε μέσω ενός πολυβάθμιου συστήματος προστασίας από υπέρταση που αποτελείται από σύστημα γενικής/μέσης προστασίας (τεχνολογία εγκατάστασης) σε συνδυασμό με το δικό μας λεπτό σύστημα προστασίας βάσει EN 61643-11 Τύπου 3.

Μετά τη ζεύξη (τη θέση σε λειτουργία) ανάβει μια πράσινη ενδεικτική λυχνία η οποία σηματοδοτεί την ετοιμότητα λειτουργίας της διάταξης προστασίας από υπέρταση. Σε περίπτωση που η πράσινη λυχνία δεν ανάβει, τότε οι πρίζες είναι χωρίς τάση. Η λειτουργία προστασίας δεν υφίσταται πλέον και το πολυμετρικό πρέπει να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή, διότι ο μηχανισμός προστασίας έχει καταστραφεί από πολύ υψηλό υπερτασικό ρεύμα.

### Ασφαλιστική κάλυψη συνδεδεμένων συσκευών

Η Brennenstuhl εγγυάται τις ιδιότητες προστασίας από υπερτασικό ρεύμα ως προς τα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του εκάστοτε προϊόντος. Η Brennenstuhl αναλαμβάνει στην περίπτωση ορθής χρήσης των προϊόντων την επισκευή ή και την αντικατάσταση όλων των άμεσα συνδεδεμένων στο προϊόν προστασίας από υπέρταση συσκευών, οι οποίες υπέστησαν αποδεδειγμένα βλάβη λόγω υπερτασικού ρεύματος, εφόσον συντρέχουν τα ακόλουθα: Η ζημία θα πρέπει να οφείλεται στο γεγονός ότι δεν τηρήθηκε η περιγραφόμενη λειτουργία προστασίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Στην περίπτωση αυτή υφίσταται ασφαλιστική κάλυψη για σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές στα πλαίσια της ασφάλισης αστικής ευθύνης των προϊόντων μας ύψους έως και 5 εκατομμυρίων Ευρώ.

Για περισσότερες πληροφορίες σας συστήνουμε να επισκεφτείτε την περιοχή Service/FAQ's στην ιστοσελίδα μας [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



## TR İşlevler ve kullanım kılavuzu

### Aşırı gerilim güvenliği:

Aşırı gerilim güvenli donanımı, prize bağlı cihazların voltaj yükselmelerinden hasar görmelerini engeller, örneğin dolaylı şimşek çakması ya motor, fırın, lamba vb. endüktif yükler. Doğru bir fonksiyon için cihaz, uzman kişi tarafından kurulumu yapılmış paratonere sahip olan bir prize takılmalıdır. Direkt şimşek çakması halinde oluşacak aşırı yüksek enerjiden dolayı, bağlı olan cihazlara kesin koruma garantisi edilemiyor. En yüksek aşırı gerilim güvenliği ile ilgili tarafınıza kaba / orta güvenlik (kurulum tekniği) çok basamaklı aşırı gerilim konsepti ve EN 61643-11 Tip 3'e göre ince güvenlik sunulacaktır. Çalıştırıldığınızda yeşil sinyal lambası yanmaktadır ve aşırı gerilim koruması böylece etkinleştirilmiştir. Yeşil sinyal lambası yanmadığında, prizlerde akım bulunmamaktadır. Koruma artık etkili değildir ve koruma tertibatı aşırı akım nedeniyle hasar gördüğünden çoklu priz onarımı için üreticiye gönderilmelidir.



**Bağlı cihazlar için sigorta koruması**  
Brennenstuhl, söz konusu cihazın üzerinde yazan ve kapsam dışı tutulan teknik detaylar haricindeki aşırı gerilim özelliklerini garanti etmektedir. Brennenstuhl, ürünlerin amaca uygun kullanım sonucu oluşan tamirat ya da aşırı gerilim koruması ürününe bağlı cihazların değişim masraflarını üstlenmekte, ancak hasarın aşırı gerilimden dolayı meydana geldiği kanıtlanıyor olabilmelidir: meydana gelen hasar, tarif edilen güvenlik fonksiyonunun teknik bilgilere bağlı kalmadığını kanıtlar nitelikte olmalıdır. Bunun için, ürün sorumluluğu çerçevesinde, kişi ve eşya hasarları için sigorta koruması 5 milyon Euro'ya kadar ulaşmaktadır.

Daha ayrıntılı bilgi için [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com) web sayfamızdaki Servis/FAQ'S alanını tavsiye ediyoruz.

# brennenstuhl®

## Office-Line

- (DE) Funktion und Gebrauchsanleitung
- (GB) Functions and Directions for Use
- (NL) Functie en gebruiksaanwijzing
- (ES) Funcionamiento e instrucciones de uso
- (PT) Função e manual do utilizador
- (IT) Funzione ed istruzioni d'uso
- (SE) Funktion och bruksanvisning
- (RU) Действие и инструкция по эксплуатации
- (GR) Λειτουργία και Οδηγίες χρήσης
- (TR) İşlevler ve kullanım kılavuzu

## (DE) Funktion und Gebrauchsanleitung

### Überspannungsschutz:

Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, dass an der Steckdosenleiste angeschlossene Geräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden, die z.B. durch indirekte Blitze oder durch Schalten induktiver Lasten, wie Motoren, Öfen, Lampen usw. entstehen können. Für die korrekte Funktion muss das Gerät an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzeinschlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Geräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungskonzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-11 Typ 3. Nach dem Einschalten leuchtet die grüne Signallampe auf und der Überspannungsschutz ist damit funktionsfähig. Sollte die grüne Lampe nicht leuchten, sind die Steckdosen spannungslos. Die Schutzwirkung besteht nicht mehr und die Steckdosenleiste muss an den Hersteller zur Reparatur da die Schutzeinrichtung durch sehr hohe Überspannung zerstört wurde.

### Versicherungsschutz für angeschlossene Geräte

Brennenstuhl garantiert die Überspannungsschutzeigenschaften bis zu den auf dem Typenschild des jeweiligen Produkts ausgewiesenen technischen Daten. Brennenstuhl übernimmt bei sachgemäßer Verwendung der Produkte die Reparatur, beziehungsweise den Austausch von allen direkt an das Überspannungsschutzprodukt angeschlossenen Geräten, die nachweislich durch eine Überspannung beschädigt wurden, sofern folgendes zutrifft: Der Schaden muss darauf zurückzuführen sein, dass die beschriebene Schutzfunktion laut den technischen Angaben nicht eingehalten wurde. Hierfür besteht ein Versicherungsschutz für Personen und Sachschäden im Rahmen unserer Produkthaftpflicht bis zu 5 Millionen Euro.

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



**brennenstuhl®**

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra-t ag  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
[www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com)





## GB Functions and Directions for Use

### Surge protection:

The surge protection system prevents the devices connected to the power strip from being damaged by voltage spikes in the mains network which can result, e.g. from direct lightning strikes or switching on inductive loads like motors, ovens, lamps, etc. In order to function correctly, the device must be connected to an outlet with a properly installed protective ground. In case of a direct lightning strike, due to the extremely high energy generated, complete protection of the connected devices cannot be guaranteed. You can get the highest level of surge protection with a multi-level concept consisting of coarse and medium protection (installation technology) together with our fine protection per EN 61643-11 type 3. When the socket outlet is switched on, the green indicator lamp lights up, showing that the surge voltage protection circuit is active. If the green lamp does not light up, the sockets are dead. The protective effect is not existing anymore and the multiple socket has to be sent to the manufacturer for repair as the protection device has been destroyed by very high overload.

### Insurance protection for connected devices

Brennenstuhl guarantees the surge characteristics up to the technical specifications indicated on the type label of the relevant product. If the product is used correctly, Brennenstuhl assumes any repair or exchange of all devices directly connected to the surge protection product and that are proven to have been damaged by surge, if the following applies: damage must arise from the non-observance of the described protection function according to the technical specifications. For this purpose, there is an insurance protection for damage to persons and property within our product liability amounting up to 5 million euros.

For further information please see our Service/FAQ section at [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



## NL Functie en gebruiksaanwijzing

### Overspanningsbeveiliging:

De overspanningsbeveiliging voorkomt dat de op de stekkerdoos aangesloten apparaten worden beschadigd door spanningspieken in het stroomnet, die kunnen ontstaan door bijvoorbeeld niet-directe blikseminslag of door het schakelen van inductieve lasten zoals motoren, ovens, lampen etc. Voor een correcte werking moet het apparaat worden aangesloten op een stopcontact met een correct geïnstalleerde aarding. Bij een directe blikseminslag kan, omwille van de extreem hoge energie die wordt vrijgegeven, een absolute bescherming van de aangesloten apparaten niet worden gegarandeerd. Een maximale overspanningsbeveiliging bereikt u met een meertraps overspanningsconcept, dat bestaat uit grove/gemiddelde beveiliging (installatietechniek) in combinatie met een fijne beveiliging volgens EN 61643-11 type 3. Na het inschakelen gaat het groene verklikkerlichtje branden en is de overspanningsbeveiliging actief. Indien het groene lampje niet brandt, staan de stopcontacten niet onder spanning. De beveiligingswerking bestaat dan niet meer en de stekkerdoos dient naar de fabrikant te worden gestuurd ter reparatie omdat de beveiligingsinrichting vernietigd werd door hoge overspanning.

### Verzekerd risico voor aangesloten apparaten

Brennenstuhl garandeert de overspanningsbeveiligende kenmerken in zoverre die vallen binnen de technische gegevens vermeld op het kenplaatje van het desbetreffende product. Brennenstuhl neemt, bij regelmatig gebruik van het product, de reparatie c.q. de vervanging op zich van alle direct aan het overspanningsbeveiligingsproduct aangesloten apparaten die aantoonbaar werden beschadigd door een overspanning, op voorwaarde van het volgende: de schade moet daaraan te wijten zijn, dat de beschreven beveiligingsfunctie volgens de technische gegevens niet werd gehandhaafd. Hiervoor bestaat in het kader van onze productaansprakelijkheid een verzekerd risico voor verwondingen en materiële schade tot 5 miljoen euro.

Meer informatie vindt u onder Service/FAQ's op onze homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



## ES Funcionamiento e instrucciones de uso

### Protección contra sobretensiones:

El dispositivo de protección contra sobretensiones que viene incorporado evita que los aparatos conectados a la regleta sufran daños en caso de una sobretensión, por ejemplo por el impacto indirecto de rayos o por conectar cargas inductivas, tales como motores, estufas, lámparas, etc. Para una función correcta el equipo debe instalarse a una toma de corriente con un cable de tierra instalado debidamente. En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos conectados ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multi etapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3. Tras la conexión se enciende la lámpara verde de señales, con lo que funciona la protección frente a sobretensiones. Si la luz verde no se enciende, los enchufes están sin tensión. Ya no funciona la protección y la regleta de enchufes deberá enviarse al fabricante para su reparación, puesto que el dispositivo de protección se estropeó debido a las altas sobretensiones.

### Coertura de seguro para los equipos conectados

Brennenstuhl garantiza las propiedades de protección contra sobretensión hasta los datos técnicos que se especifican en la placa de identificación del correspondiente producto. Brennenstuhl se hace cargo de la reparación o sustitución de todos los aparatos conectados directamente al producto de protección contra sobretensión, y que hayan sido utilizados adecuadamente, que evidencien un daño producido por un exceso de tensión cumpliendo las siguientes condiciones: el daño debe atribuirse a una descripción incorrecta de las funciones de protección de acuerdo a las especificaciones técnicas. Para ello existe un seguro de protección para personas y daños materiales correspondiente a nuestra responsabilidad civil del producto de hasta 5 millones de euros.

Para más información, consulte el rea Atención al Cliente/FAQ en nuestra página web [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



## PT Função e manual do utilizador

### Proteção contra sobrecarga:

O dispositivo de proteção contra sobrecarga impede que os dispositivos ligados, sejam danificados por picos na rede, que podem ocorrer por raios indiretos ou por comutação de cargas indutivas. Para o bom funcionamento, o dispositivo deve estar conectado com uma tomada com um condutor de fio de terra instalado por profissionais. Em caso de queda de raios diretos que ocorrem devido à energia extremamente elevada, não está garantida uma proteção absolutamente segura dos dispositivos conectados. Obtém-se proteção máxima contra sobrecarga, através de um conceito de sobrecarga de vários níveis composto por proteção grosseira/média (tecnologia de instalação), juntamente com a nossa proteção fina EN 61643-11 Tipo 3. Após a ligação, a lâmpada de sinalização verde acende-se e a proteção contra sobretensões passa a estar operacional. Se a lâmpada verde não se acender, significa que as tomadas estão sem tensão. O efeito de proteção já não existe e a régua de tomadas deve ser levada para o fabricante para ser reparada, pois o sistema de proteção foi danificado devido à sobretensão muito elevada.

### Coertura do seguro para os aparelhos conectados

A Brennenstuhl garante as características de proteção contra sobretensão até aos dados técnicos mencionados na placa de identificação do respectivo produto. A Brennenstuhl assume, aquando da utilização devida dos produtos, a reparação ou substituição de todos os aparelhos ligados directamente ao produto de proteção contra sobretensão, que foram comprovadamente, danificado por uma sobretensão: Deve ser possível auferir que o dano resultou devido à falha das funções técnicas especificadas. Para tal existe uma cobertura de seguro para pessoas e bens dentro da nossa responsabilidade do produto até € 5 milhões de euros.

Para mais informações recomendamos a rea Service/FAQ's na nossa homepage [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



## IT Funzione ed istruzioni d'uso

### Protezione da sovratensione:

Il dispositivo di protezione da sovratensione evita che gli apparecchi collegati con il listello della presa vengano danneggiati a causa di livelli alti di tensione all'interno della rete che potrebbero essere causati ad esempio da lampi indiretti o dall'inserimento di carichi induttivi quali motori, forni, lampade, ecc. Per il funzionamento corretto l'apparecchio deve essere collegato a una presa con conduttore di protezione correttamente installato. Nel caso di un lampo diretto a causa del livello elevato di energia potrebbe non essere garantita una protezione assolutamente sicura degli apparecchi collegati. La massima protezione da sovratensione. La ottiene con un concetto di sovratensione a vari livelli costituito di una protezione grezza/media (tecnica di installazione) insieme alla nostra protezione fine ai sensi della normativa EN 61643-11, tipo 3. Dopo l'attivazione, la spia di segnalazione verde si accende e la protezione contro sovratensioni è con ciò funzionante. In caso la lampada verde non sia illuminata, significa che le prese sono prive di corrente. La protezione perde la sua efficacia e la presa multipla deve essere inviata al produttore per essere riparata, poiché il dispositivo di protezione è stato rovinato da un'eccessiva sovratensione.

### Protezione assicurativa per apparecchi collegati

Brennenstuhl garantisce le caratteristiche di protezione contro la sovratensione fino ai dati tecnici indicati sul cartellino di designazione del rispettivo prodotto. Brennenstuhl nel caso di uso corretto dei prodotti si occupa della riparazione e/o della sostituzione di tutti gli apparecchi collegati direttamente con il prodotto di protezione contro la sovratensione se questi prodotti sono stati danneggiati dalla sovratensione in modo comprovato e se si verifica quanto segue: Il danno deve essere riconducibile al fatto che la funzione di protezione descritta secondo le indicazioni tecniche non è stata osservata. In questo caso si ha una protezione assicurativa per danni alle persone e per danni materiali nel contesto dell'obbligo di garanzia del prodotto fino a 5 milioni di Euro.

Per ulteriori informazioni consigliamo di consultare l'area Service/FAQ sul nostro sito [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).



## SE Funktion och bruksanvisning

### Överspänningsskydd:

Utrustningen för överspänningsskydd förhindrar att de apparater som är anslutna till el-urtaget inte kommer till skada på grund av spänningsspikar i el-nätet, som t.ex. kan uppstå p.g.a. indirekta blixtnedslag eller genom inkoppling av induktiva belastningar så som motorer, spisar, lampor osv. För att fungera korrekt måste utrustningen vara ansluten till ett el-urtag med korrekt installerat jordningsskydd. Vid ett direkt blixtnedslag kan, på grund av den extremt höga energiurladdningen, inget absolut säkert skydd garanteras för den inkopplade utrustningen. Bästa möjliga överspänningsskydd får man med ett överspänningsskyddskoncept i flera steg, bestående av grov-/mellanskydd (installationsstekniskt) tillsammans med vårt finskydd enligt EN 61643-11 Typ 3. Efter påkopplingen tänds den gröna signallampan och därmed är överspänningsskyddet funktionsdugligt. När den gröna lampan är släckt är kontakten strömlös. Skyddet har upphört och apparaten måste lämnas till tillverkaren för reparation eftersom skyddsfunktionen har förstörts p.g.a. en mycket hög överspänning.

### Försäkringsskydd för anslutna apparater

Brennenstuhl garanterar överspänningsskyddsadapterns egenskaper enligt de tekniska data som visas på respektive produkts typskylt. Brennenstuhl ombesörjer reparationer och byten av utrustning som varit direkt ansluten till överspänningsskyddsadaptern vilka bevisligen skadats p.g.a. överspänning under förutsättning att överspänningsskyddsadaptern använts enligt instruktionerna under följande förhållanden: Det måste kunna visas att skadan kan spåras tillbaka till att den beskrivna skyddsfunktionen trots tekniska uppgifter inte fungerat. För detta finns ett försäkringsskydd för person- och sakskador inom ramen för vårt produktansvar upp till 5 miljoner Euro.

Närmare information hittar Du under rubriken Service/FAQ's på vår hemsida [www.brennenstuhl.com](http://www.brennenstuhl.com).

